



PAKOLE

BENUTZERHANDBUCH

ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUR EINSTELLUNG UND VERWENDUNG DER
DIGITALE ZEITSCHALTUHR

Reglertyp:

AHP-2

AHP-3

AHP-MOD

FP-3

FP-4

FP-MOD

www.pakole.hu

Programorak_009_000_003_240524_V004_DE

DE

Inhaltsverzeichnis

SICHERHEITSHINWEISE	2
ERMITTLUNG DER SCHALTUHR.....	3
Grässlin EMD 120	3
Perry 1IO 1081 5-Button	3
BHT-002	3
Perry 1IO 1081 4-Button	3
PJG-001	3
PROGRAMMIERUNG.....	4
Digitale Schaltuhr: Grässlin EMD 120	4
Digitale Schaltuhr: Perry 1IO 1081 5-Button	13
Digitale Schaltuhr: Perry 1IO 1081 4-Button	17
Digitale Schaltuhr: BHT-002	23
Digitale Schaltuhr: PJG-001.....	26
ANDERE INFORMATIONEN	30

1. SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG! Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät installieren, starten und reparieren. Die unsachgemäße Verbindung oder Verwendung kann zu ernsthaften Schäden führen! Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, um bei zufälligen Problemen Informationen zu erhalten.



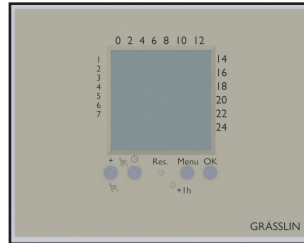
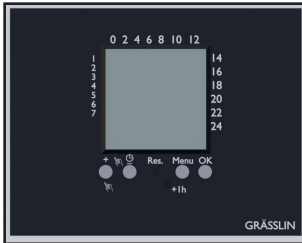
ACHTUNG! Wenn das Elektrokabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Servicetechniker gewechselt werden.



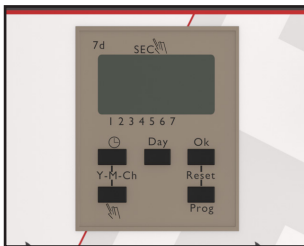
ACHTUNG! Diese Regler wurden für Geräte entwickelt, die von PAKOLE Trade GmbH hergestellt und vertrieben werden., daher können sie in andere Maschinen nicht eingebaut werden, wegen der unterschiedlichen technischen Eigenschaften.

2. ERMITTLUNG DER SCHALTUHR

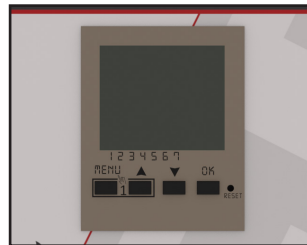
GRÄSSLIN EMD 120



PERRY 110 1081 5-BUTTON



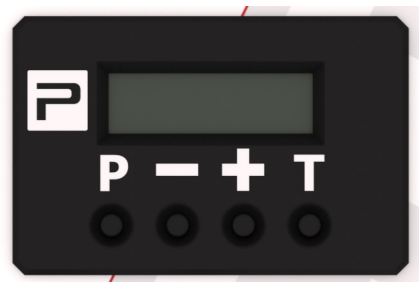
PERRY 110 1081 4-BUTTON



BHT-002



PJG-001

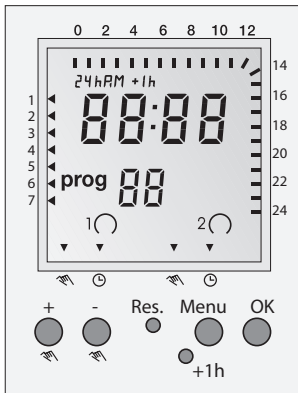


9. PROGRAMMIERUNG

DIGITALE SCHALTUHR: GRÄSSLIN EMD 120

ANZEIGE / TASTEN WECHSELN

- I** : Übersicht über das tägliche Schaltprogramm
- 24hRM** : 24 Stunden Einstellung oder morgens / nachmittags
- + / h** : Sommer- / Winterzeitänderung
- ◀** : Anzeige der Wochentage
- ⊙** : Statusanzeige EIN / AUS schalten
- ☞** : Handbetrieb / fest EIN / fest AUS
- 🕒** : Automatische Operation

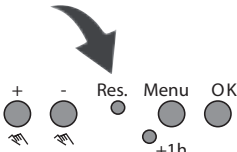


- +/-** : Einstellungsknopf: Durch längeres Drücken der Taste als 2 Sek. Sie können die Zeit in 5 Einheiten einstellen (z. B. alle 5 Minuten).
- Res.** : RESET
- Menu** : Durch Drücken der Menütaste ist die Programmierung abgeschlossen und das System kehrt zum automatischen Betrieb zurück
- OK** : Programm Annahme

MENU/PROGRAMME

Je nachdem, was Sie für das Setup bevorzugen, können Sie ein voreingestelltes Programm oder eine bestimmte eigene Programmierung.

Voreingestellte Programme verwenden (Erstinstallation)



Verwenden Sie voreingestellte Programme (Erstinstallation)
Verwenden Sie die RESET-Taste, um die folgenden Werte einzustellen:

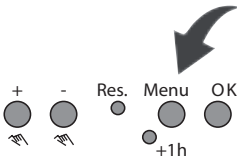
24 Stunden oder morgens / nachmittags: siehe Seite 1.

Zeit (Stunden und Minuten): siehe Seite 2.

Die Tage der Woche: siehe Seite 2.

Voreingestellte Programme von P01 bis P03: siehe Seite 2.

Benutzerdefinierte Programmierung mit Menümodus



Verwenden Sie die Menü-Schaltfläche, um die folgenden Werte festzulegen und zu überprüfen:

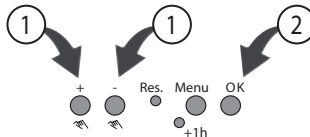
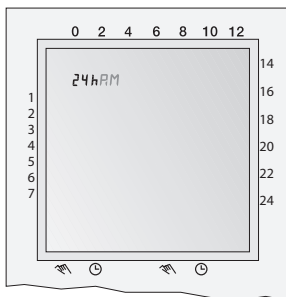
24 Stunden oder morgens / nachmittags: siehe Seite 1.

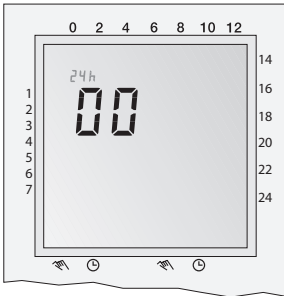
Zeit (Stunden und Minuten): siehe Seite 2.

Die Tage der Woche: siehe Seite 2.

Stellen Sie das Anzeigeformat auf 24h oder am / pm ein

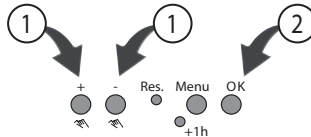
Wählen Sie 24h oder am / pm (+/-) und akzeptieren Sie OK





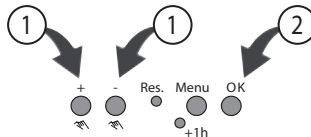
Uhreinstellungen

Wählen Sie die Stunde (+/-) und akzeptieren Sie OK



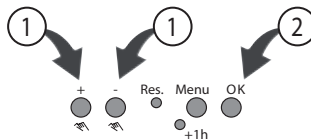
Minuteneinstellung

Wählen Sie die Minute (+/-) und akzeptieren Sie OK



Stellen Sie die Wochentage ein

Wählen Sie 24h oder am / pm (+/-) und akzeptieren Sie OK

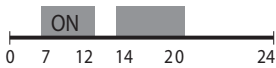


PROGRAMMIERUNG

P01 : Mo - Su, 1 x ON/OFF



P02 : Mo - Su, 2 x ON/OFF



P03 : Mo - Su, 3 x ON/OFF



Programme P 01-03

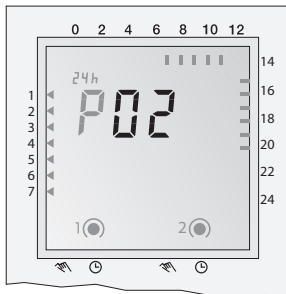
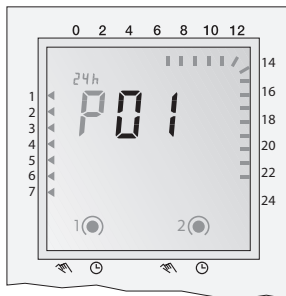
Die Schaltzeiten „ON“ und „OFF“ sind für die Programme P01-P03 voreingestellt. Der Benutzer kann diese Programme ändern.

Einzelprogramm, P--

Unter dem optionalen P - Programm hat der Benutzer die Möglichkeit, ein bestimmtes Programm zu erstellen. Dieses Programm kann jederzeit geändert werden. Für 10 Ausschalten und 10 Einschalten stehen 20 Speichersteckplätze zur Verfügung. Sie können jedem Speicherort Tage oder Tagesblöcke zuweisen.

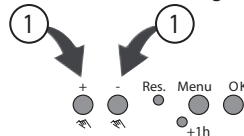
Achtung: In der Zweikanalversion ist das voreingestellte Programm auf beiden Kanälen installiert.

P0X PROGRAMMIERUNG

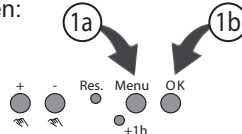


Fahren Sie fort, nachdem Sie die Zeit im RESET-Modus eingestellt haben

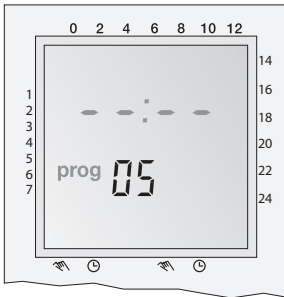
Wählen Sie ein vorgefertigtes Programm (+/-)



Nach dem ausgewählten Programm gibt es zwei Möglichkeiten:

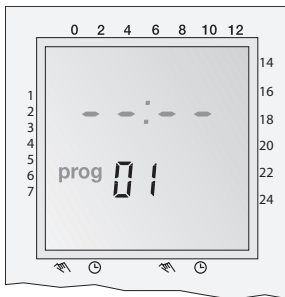


P- PROGRAMMIERUNG

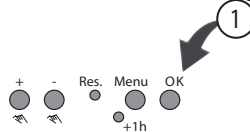
**Menu: Die Programmierung ist abgeschlossen**

OK: Während der voreingestellten Programme können Sie sie ändern oder (In jedem Programm können die EIN- oder AUS-Zeiten mit den Tasten „+“ oder „-“ geändert und mit OK akzeptiert werden.) als OK akzeptieren und zum nächsten freien Speicherort wechseln, um die neuen benutzerdefinierten Programme hinzuzufügen. (siehe Seite 4.) Z.B.: Nach Auswahl von P02 ist es auch möglich zu programmieren: Sa (Samstag) -So (Sonntag) 22:30 ON (prog05)

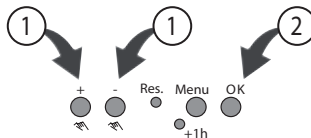
23:00 OFF(prog06)



Weiter nach dem Einstellen von Uhrzeit und Tagen im Menü- modus oder in a Programm zu P01 –P03 hinzugefügt. **Wählen Sie das Programm „ON“** und dann OK

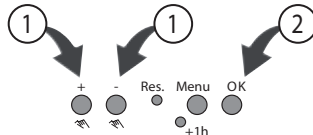
**Wählen Sie die Uhr „ON“**

Wählen Sie eine Zeit (+/-) und dann OK



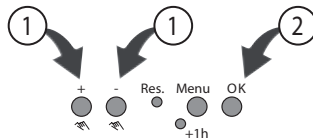
Wählen Sie Minute „ON“

Wählen Sie eine Minute (+/-) und dann OK



Stellen Sie den Tag auf ein „ON“

Wählen Sie den Wochentag (+/-) und dann OK

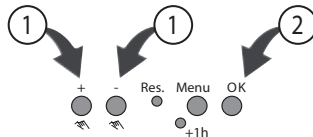


Mögliche Tagesblöcke und individuelle Tage

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀	◀	◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀			◀	◀
7	◀			◀	◀

Stellen Sie den Kanal ein (nur Zweikanalversion)

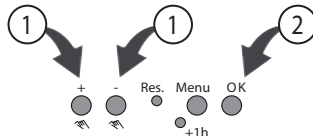
Wählen Sie Ch1 oder Ch2 (Kanal) (+/-) dann OK





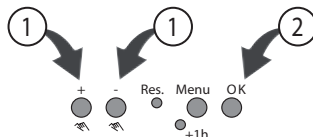
Stellen Sie die Uhr auf „OFF“

Wählen Sie die Zeit off (+/-) und dann OK

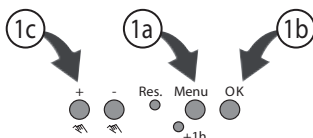


Stellen Sie die Minute auf „OFF“

Wählen Sie die Minutenzeit (+/-) und dann OK

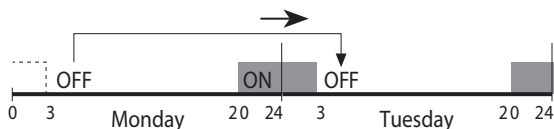


Stellen Sie den Tag auf „OFF“

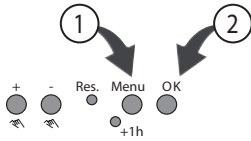


Wählen Sie den Menu-Knopf aus, wenn der Tag des „OFF“ Ausschaltung und „ON“ Einschaltung der Gleiche ist, oder wählen Sie den OK – Knopf aus und gehen sie zum neuen Programm um die „ON“ Einschaltung einzustellen.

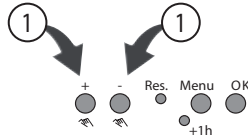
Wechsel: Wenn Sie so wollen, dass der Tag von OFF (Ausschaltung), nach dem folgenden Tag von „ON“ (Einschaltung) wird, wählen Sie den „+“ Knopf, dann entweder Menu, oder OK



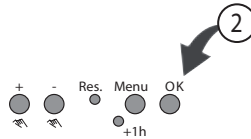
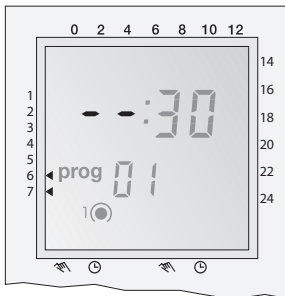
LÖSCHEN



Wählen Sie die Menü-Schaltfläche und dann die OK-Schaltfläche bis zur ON-Zeit im Programm, das Sie löschen möchten ist erreicht.



Wählen Sie mit der Taste (+/-) „-“ und dann OK

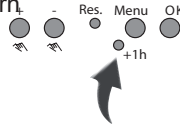
**Achtung:**

Schaltprogramme „ON-OFF“ werden paarweise gelöscht. Wenn Sie eine ON-Anweisung löschen, wird auch die entsprechende OFF-Anweisung gelöscht.

SOMMER / WINTER ZEITUMSTELLUNG

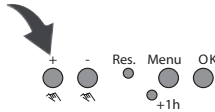


Mit der Taste „+ 1h“ können Sie die Sommer- / Winterzeit ändern.



- Durch Drücken von „+ 1h“ kann eine Stunde zur aktuellen Zeit hinzugefügt werden
- Auf dem Bildschirm wird „+ 1h“ angezeigt
- Durch erneutes Drücken von „+ 1h“ kann eine Stunde von der aktuellen Zeit abgezogen werden

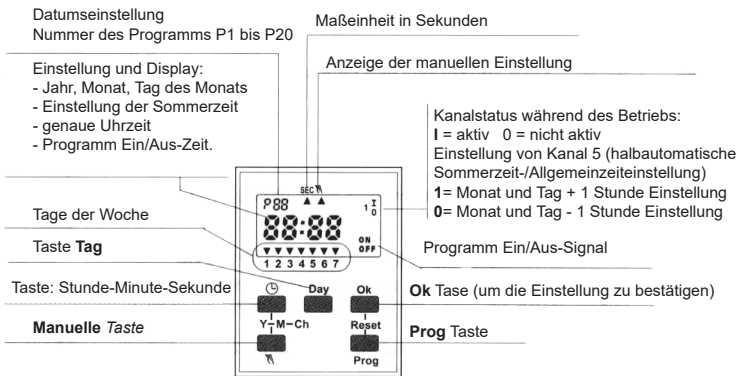
IN DEN AUTOMATISCHEN BETRIEB WECHSELN



- Mit der Taste „+“ kann zwischen festem ON / OFF und automatischer Betrieb (bei Kanal Ch1)
- Mit der Taste „-“ kann zwischen festem ON / OFF und automatischer Betrieb (bei Kanal Ch2)

DIGITALE SCHALTUHR: PERRY 110 1081 5-BUTTON

1. DISPLAY / TASTEN

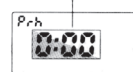


Bemerkung: In der Beschreibung sind die Display-Diagramme wie folgt dargestellt:

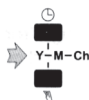
Die Zeichen sind ständig beleuchtet



Die Zeichen blinken



Drücken Sie gleichzeitig die Tasten ☹ und ☺ und um Folgendes einzugeben: Jahr, Monat, Sommer-/Winterzeitumstellung. (kombinierte Taste Y-M-Ch)



Zum Zurücksetzen drücken Sie die Tasten Ok und Prog gleichzeitig.



2. INBETRIEBNAHME

a) Erste Einschaltung

Wenn die Uhr zum ersten Mal eingeschaltet wird, ist das Display leer; durch gleichzeitiges Drücken der Tasten ☹ und ☺ aktivieren. Das Gerät führt einen Selbsttest durch, nach dem das Datum eingegeben werden kann.

b) Erste Benutzung nach dem Einschalten

Die Uhr wird angezeigt, wenn das Display aktiviert ist. Um die Uhr zurückzusetzen, drücken Sie die Tasten Ok und Prog gleichzeitig. (allgemeine Rückstellung).

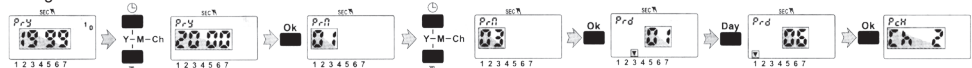
2.1 – Manuelle Relaisumschaltung

Um die Kontakte und verriegelten Geräte vor der Dateneingabe zu testen, kann der Relaiszustand des Schalters durch kurzes Drücken der Taste ☺ manuell ausgewählt werden. Die erste nachfolgende Dateneingabe setzt das Relais automatisch in den Normalzustand zurück.

2.2 – Aktuelles Datum einstellen (Jahr, Monat, Tag)

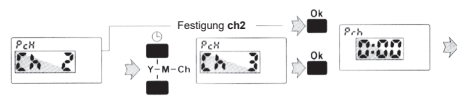
Drücken Sie die Tasten ☹ und ☺ (Y-M-Ch) gleichzeitig, um das Jahr einzustellen, und drücken Sie dann zur Bestätigung Ok. Drücken Sie die Tasten ☹ und ☺ (Y-M-Ch) gleichzeitig, um den Monat einzugeben, und drücken Sie dann zur Bestätigung Ok. Drücken Sie Tag, um den Tag einzustellen und bestätigen Sie mit Ok. (Beispiel: 06. März 2000).

Warnung: Durch kurzes Drücken der Taste wird der entsprechende Wert um eins erhöht; während Sie die Taste gedrückt halten, wird der Wert gesrollt.

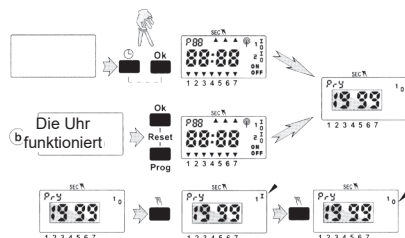


2.3 Einstellung von Sommerzeit/Winterzeit

Das Produkt ist werksseitig mit dem ch2-Automatikeinsteller ausgestattet. Drücken Sie Ok, um das Programm ch2 zu bestätigen. Um ein anderes Programm zu wählen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten ☹ und ☺ (Y-M-Ch) und bestätigen Sie dann mit Ok.



Wichtig: Sobald Sie das ch5-Programm ausgewählt und bestätigt haben, können Sie führen Sie sofort das Einstellungsverfahren gemäß Punkt 10 durch.



Angezeigte Daten	Sommerzeit +1 Stunde	Winterzeit -1 Stunde
ch0	Nichts	Nichts
ch1	Letzter Sonntag im März	Letzter Sonntag im September
ch2	Letzter Sonntag im März	Letzter Sonntag im Oktober
ch3	Letzter Sonntag im März	Vierter Sonntag im Oktober
ch4	Zweiter Sonntag im März	Erster Sonntag im November
ch5	Freie Einstellung	Freie Einstellung
ch1= Europa	ch2= Europa	ch3= Großbritannien
	ch4= Nord-Amerika	

2.4 Einstellung der Stunden und Minuten

Stellen Sie mit der Taste \odot die aktuelle Stunde und Minute ein. Nach dem Bestätigen mit **OK** können Sie das Betriebsprogramm auswählen.



Halten Sie die Taste gedrückt, um die Uhr auszuwählen. Einmal drücken, um Minuten auszuwählen.



3. PROGRAMMIERUNG

Verfügbare Programme von 1 bis 20 (P1 – P20).

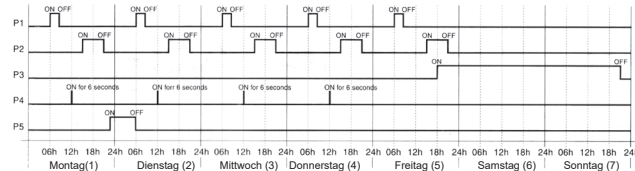
Die Uhr ist mit einem programmierbaren Ausgang (Relais mit Umschaltkontakt) ausgestattet

Programmierprinzip:

Stellen Sie die Programme (P1, P2, P3 ... P20) mit den gewünschten Aktivitätstagen ein.

Das Programm besteht aus den folgenden Elementen:

- Start des Schaltvorgangs (Ein = Relais aktiv) bei Erreichen der programmierten Uhrzeit
- Ende der Schaltung (Aus = Relais im Standby-Modus), wenn die programmierte Stunde (oder Aktivierungssekunde) erreicht ist
- den Tag oder die Gruppe von Tagen, an denen die Start- und Endschaltungen aktiv sind.



Beispiel:

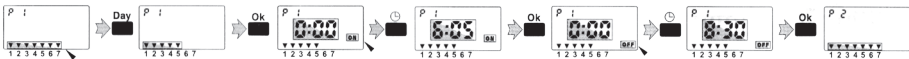
- P1:** Montag bis Freitag, Ein um 06:05, Aus um 08:30
- P2:** Montag bis Freitag, Ein um 15:00 Uhr, Aus um 21:00 Uhr
- P3:** Einlass am Freitag um 18:00 Uhr, Auslass am Sonntag um 21:00 Uhr
- P4:** Montag bis Donnerstag, Ein um 12:00, 6 Sekunden
- P5:** Montag um 23:00 Uhr ein, Dienstag um 06:00 Uhr aus

3.1 Ein Programm eingeben

Nach Eingabe der aktuellen Uhrzeit erscheint das Programm **P1** auf dem Bildschirm und die Anzeigen für die Wochentage beginnen zu blinken. Wählen Sie mit der Taste („DAY“) den Tag oder die Gruppe von Tagen aus (siehe „TABELLE DER TAGESGRUPPEN“) unten) und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

Die Uhrzeiger („ON“) beginnt zu blinken. Verwenden Sie die Taste \odot um die Aktivierungszeit einzustellen (wenn die Taste kontinuierlich gedrückt wird, werden die STUNDEN weitergeschaltet, wenn sie wiederholt gedrückt wird, werden die MINUTEN weitergeschaltet. Bestätigen Sie dann Ihre Auswahl mit der Taste **OK**; Das Programm **P1** wird auf dem Display mit der blinkenden Zeitanzeige „OFF“ angezeigt. Wählen Sie mit der Taste die AUS-Zeit (OFF) und bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**.

1234567 = alle Tage	1234567 = Samstag (6)
1234567 = Montag (1)	1234567 = Sonntag (7)
1234567 = Dienstag (2)	1234567 = Montag bis Donnerstag
1234567 = Mittwoch (3)	1234567 = Montag bis Freitag
1234567 = Donnerstag (4)	1234567 = Montag bis Samstag
1234567 = Freitag (5)	1234567 = Samstag und Sonntag



Nach Eingabe des Programms **P1** erscheint auf dem Display das Programm **P2** und die Anzeigen für die Wochentage beginnen zu blinken. Wenn Sie auch **P2** programmieren wollen, gehen Sie genauso vor wie bei **P1** und so weiter bis zu **P20**. Wenn das Programm **P20** bestätigt wird (entweder durch Drücken der **OK**-Taste oder durch Eingabe der AUS-Zeit (OFF)), wird das Gerät in den „Normalbetrieb“ versetzt.

Um den Programmiermodus zu verlassen, drücken Sie die „**PROG**“-Taste (einmal drücken, um den Wert auf dem Display um einen Schritt weiterzuschalten, durch ständiges Drücken können Sie schnell zwischen den Programmen wechseln), bis die aktuelle Uhrzeit hinter dem Programm **P20** erscheint. Alle abgeschlossenen und bestätigten Programme werden im Permanentenspeicher abgelegt; das Gerät geht in den „Betriebszustand“ über

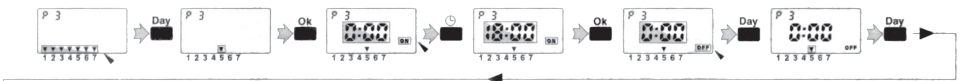
Hinweis: Bei Unterbrechung des Programmiervorgangs oder bei Programmänderungen kehrt das Gerät automatisch in den „Betriebsmodus“ zurück, wenn nach 2 Minuten keine Taste gedrückt wird; nur abgeschlossene und bestätigte Programme werden gespeichert.

3.2 Programmierung für eine begrenzte Anzahl von Tagen

In diesem Fall müssen das Start- und Enddatum und die Uhrzeit programmiert werden.

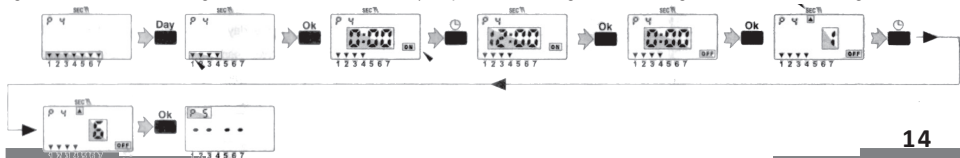
Beispiel: Programm **P3** wird am Freitag um 18:00 Uhr aktiviert und am Sonntag um 21:00 Uhr deaktiviert.

Warnung: Alle anderen Programme werden von Freitag 18:00 Uhr bis Sonntag 21:00 Uhr ausgesetzt.



3.3 Sekundenbasierte Kanalaktivierungsprogramme: von 1 bis 99 Sekunden

Nachdem Sie einen Tag oder eine Gruppe von Tagen auf einem beliebigen Programmplatz ausgewählt haben, stellen Sie die Einschaltzeit (ON) ein, Bestätigen Sie die eingegebenen Daten mit der Schaltfläche **OK**, und drücken Sie dann noch einmal **OK**. Auf dem Bildschirm erscheint ein blinkendes Dreieck \blacktriangle mit der Angabe „SEC“. Geben Sie die gewünschte Anzahl von Sekunden mit der Taste \odot (wenn die Taste kontinuierlich im Schnelldurchlauf gedrückt wird. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird der Zähler um eins weitergeschaltet.) Bestätigen Sie dann die Dateneingabe mit der Schaltfläche **OK**. (Beispiel: **P4** – Montag bis Donnerstag, 6 Sekunden Aktivierung um 12:00 Uhr.)



3.4 Programmierung von Einsätzen nach Mitternacht

Der Betrieb kann programmiert werden, indem der Kanal am Tag nach der Aktivierung (ON) deaktiviert wird (OFF).

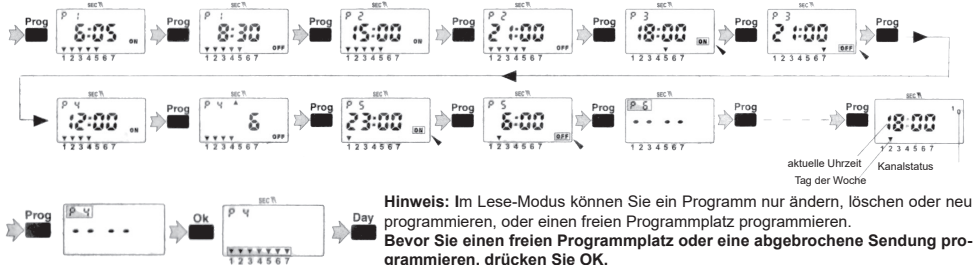
Hinweis: dies kann auch mit Tagesgruppen durchgeführt werden. Nach der Auswahl der betreffenden Tage oder der Gruppe von Tagen stellen Sie mit der Taste \odot die Einschaltzeit ein ON und bestätigen die eingegebenen Daten mit OK. Geben Sie dann die Ausschaltzeit ein OFF (diese muss vor der Einschaltzeit liegen) und bestätigen Sie die Eingabe mit OK. (Beispiel: P5 – Montag, Einschaltzeit = 23:00, Ausschaltzeit = 06:00)



4. PROGRAMME LESEN (P1 BIS P20)

Wenn sich das Gerät im normalen Betriebsmodus befindet, drücken Sie die Taste „PROG“, um in den Programmlesemodus zu gelangen. Jedes Mal, wenn Sie die Prog-Taste drücken, erscheint auf dem Display: Programmnummer mit Tagen und ON-Aktivierungszeit; dann Programmnummer mit Tagen und OFF Deaktivierung oder Dauer der Aktivierung in Sekunden (Drücken und halten Sie die Prog-Taste, um durch die Programme zu blättern)

Warnung: Wenn die Etiketten ON und OFF blinken, bedeutet dies, dass das Programm einen Vorgang enthält, der auf den nächsten Tag übertragen wird. Oder es handelt sich um ein Programm, das nur eine begrenzte Anzahl von Tagen zur Verfügung steht.



Hinweis: Im Lese-Modus können Sie ein Programm nur ändern, löschen oder neu programmieren, oder einen freien Programmplatz programmieren.

Bevor Sie einen freien Programmplatz oder eine abgebrochene Sendung programmieren, drücken Sie OK.

5. PROGRAMME ZU ÄNDERN

Um einen Tag oder eine Gruppe von Tagen oder die Aktivierungszeit (ON) und/oder Deaktivierungszeit (OFF) zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie die Taste **Prog**, um auf „Programme lesen“ zuzugreifen (Rubrik 5), und suchen Sie das Programm, das Sie ändern möchten, auch mit der Schaltfläche **Prog**. Sobald das Programm angezeigt wird, drücken Sie auf **Day**, um den Tag oder die Gruppe von Tagen zu ändern, und drücken Sie dann zur Bestätigung auf **Ok**. Ändern Sie mit \odot die Einschaltzeit und drücken Sie zur Bestätigung **Ok**. Drücken Sie die Taste **Prog**, um die Deaktivierungszeit OFF-Zeit anzuzeigen, und ändern Sie diese nach Bedarf mit der Taste \odot Schaltfläche; dann zur Bestätigung **OK** drücken. Verwenden Sie **Prog**, um ein anderes Programm zu finden oder in den „Betriebsmodus“ zurückzukehren.

Hinweis: nur um den Tag und/oder die Ausschaltzeit OFF zu ändern, wenn das Programm die Aktivierungszeit (ON) anzeigt, drücken Sie die Taste **Prog**, um die Deaktivierungszeit (OFF) anzuzeigen und Änderungen vorzunehmen.

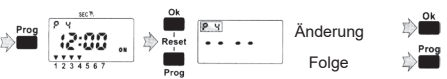
Warnung: Bei Programmen, die zwischen 1 und 99 Sekunden eingestellt sind, kann nur die Anzahl der Sekunden geändert werden. Wenn Sie diese in Ein/Aus-Zeitprogramme umwandeln möchten, das aktuelle Programm muss zuerst gelöscht und dann neu programmiert werden, um die Ein- und Ausschaltzeiten festzulegen (und umgekehrt). Änderungen werden nach Ablauf der aktuellen Minute wirksam.

6. EINGEGEBENE PROGRAMME LÖSCHEN

Um ein zuvor eingestelltes Programm zu löschen, drücken Sie die **Prog**-Taste, um in den Programmlesemodus zu gelangen; Suchen Sie das zu löschende Programm, auch mit der **Prog**-Taste, und drücken Sie gleichzeitig die Tasten **Ok** und **Prog**.

Alle Parameter im Programm werden dann gelöscht.

Um dasselbe Programm erneut zu programmieren, drücken Sie **OK** und stellen Sie die Parameter des neuen Programms wie im Abschnitt PROGRAMMIEREN beschrieben ein. Drücken Sie die **PROG**-Taste, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

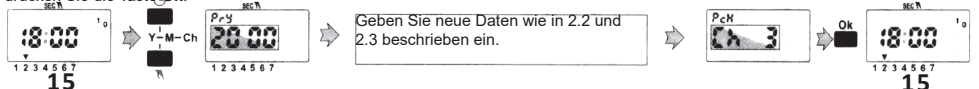


7. NEUE PROGRAMME ZU DEN BEREITS EINGEGEBENEN HINZUFÜGEN

Die verbleibenden freien Programmplätze können später programmiert werden. Drücken Sie die **Prog**-Taste, um in den Programmlesemodus zu gelangen, verwenden Sie dann die Schaltfläche **Prog**, um einen freien Programmplatz zu finden, drücken Sie **OK** und geben Sie das Programm wie im Abschnitt PROGRAMMIEREN beschrieben ein. Drücken Sie die **Prog**-Taste, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

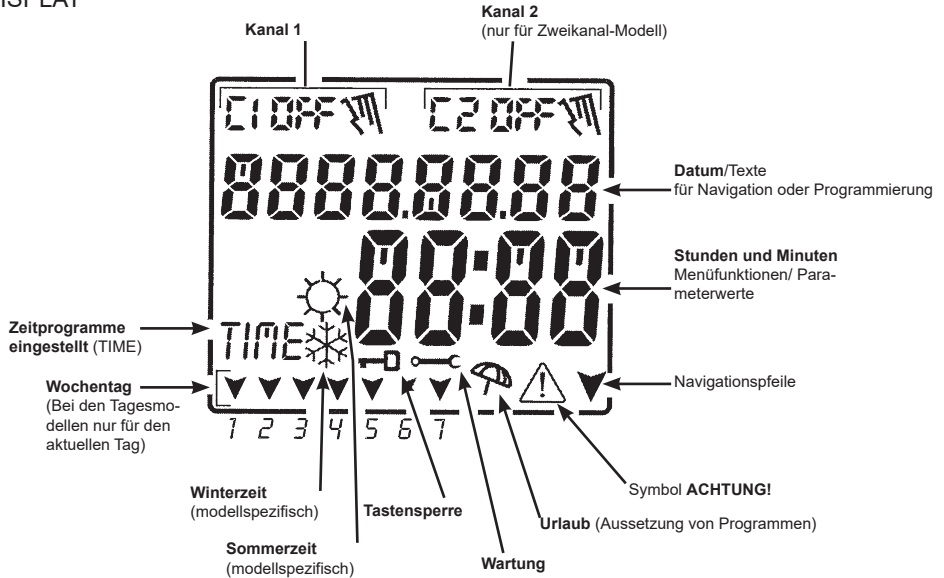
8. DEN DATUMSTAG ÄNDERN

Wenn sich das Gerät im normalen Betriebsmodus befindet, drücken Sie gleichzeitig die Tasten \odot und \odot (Y-M-Ch) um den Datumseinstellungsmodus zu aktivieren. Gehen Sie wie in den Abschnitten 3.2 und 3.3 beschrieben vor, um Jahr, Monat, Tag, Sommerzeit/Allgemeinheit zu ändern (diese können einzeln geändert werden). Um von der automatischen Zeiteinstellung in den „Betriebszustand“ zurückzukehren, drücken Sie die Taste **Ok**.

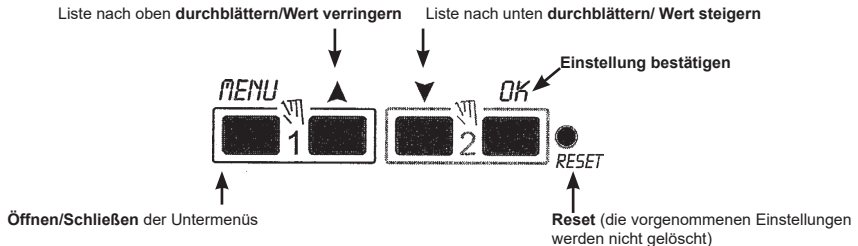










DIGITALE SCHALTUHR: PERRY 110 1081 4-BUTTON

1. DISPLAY



2. TASTEN



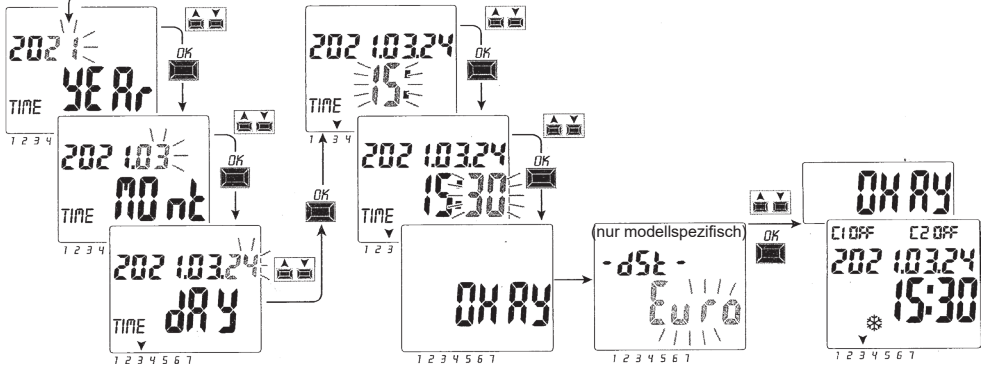
FUNKTION	FOLGENDE TASTENKOMBINATIONEN DRÜCKEN
Sperren/Entsperren der Tasten ()	 2 Sekunden
Direkter Zugriff auf das Menü <Manuell> zur Aktivierung/Deaktivierung der temporären oder permanenten Zwangssteuerungen	 für Kanal 1  für Kanal 2
Unverzügliches Schließen der Menüs oder Untermenüs	 6 Sek. bis zur Anzeige des Hauptbildschirms
Im Programm-Menü, das erste freie, einzustellende Programm wird aufgerufen	 2 Sekunden
Im Programm-Menü, löscht rasch das gewählte Programm	  gleichzeitig 6 Sek. lang drücken

3. ERSTE INBETRIEBNAHME

WICHTIG: bei der Programmierung müssen auch die mit den Tasten \uparrow / \downarrow vorgenommenen Einstellungen durch Drücken der Taste **OK** bestätigt werden. Wird auf dem Bildschirm einige Sekunden lang **OKAY** angezeigt, so bedeutet dies, dass die Daten korrekt in den Permanentenspeicher übernommen wurden. Im gegenteiligen Fall kehrt die Schaltuhr nach 2 Minuten (10 Minuten für die Einstellungen <Programme> und <Stundenzähler>) zum Hauptbildschirm „Normaler Betrieb“ zurück und die teilweisen Änderungen werden nicht gespeichert.



Die Taste \uparrow oder \downarrow für eine schrittweise Erhöhung/Verringerung wiederholt drücken und für eine rasche Erhöhung/Verringerung gedrückt halten.

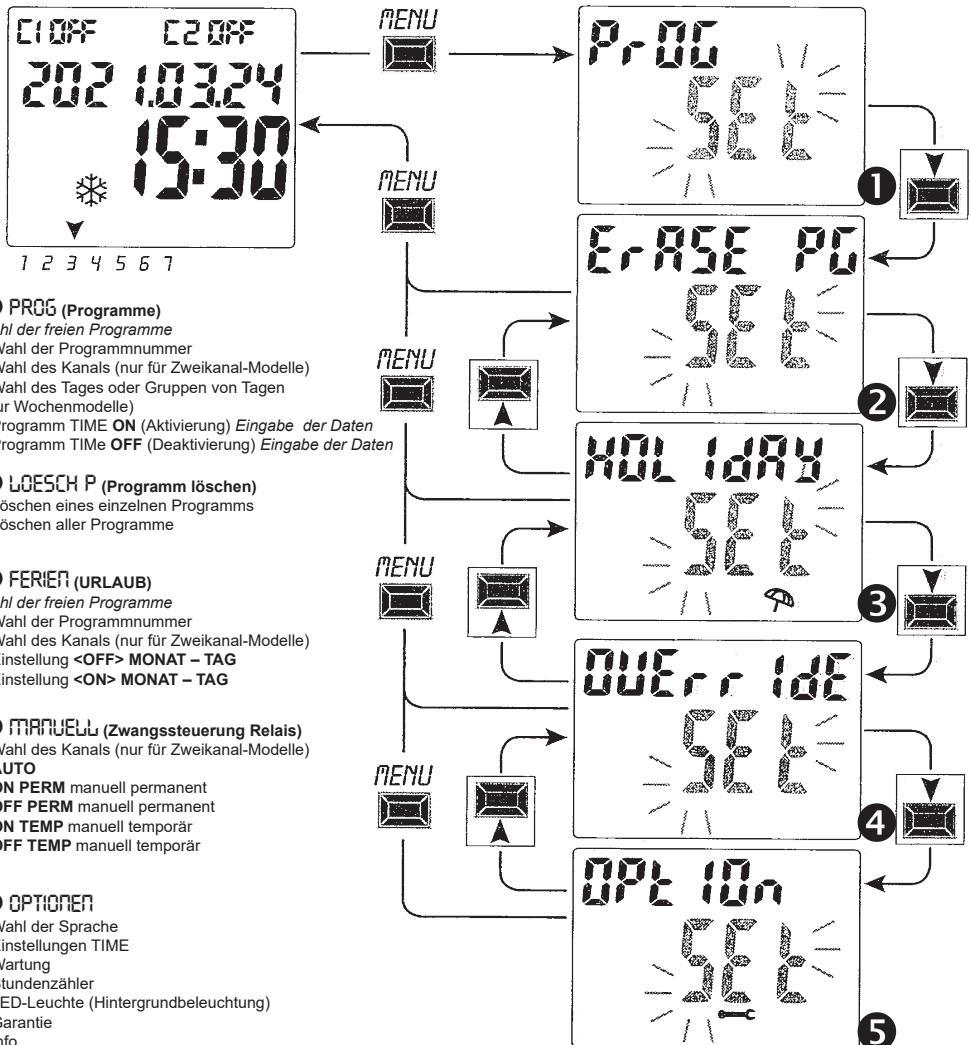


Einstellung von Sommerzeit/Winterzeit. Mit den Tasten \uparrow / \downarrow EURO – FREI (muss programmiert werden) – NEIN wählen und mit **OK** bestätigen.

Mögliche Auswahl auf dem Display	Umstellung auf Sommerzeit +1h	Umstellung auf Winterzeit -1h
EURO = Central Europe UTC+1 (default)	Letzter Sonntag im März	Letzter Sonntag im Oktober
FREI	Monat/Woche/Tag/Stunde (Zeit) frei programmierbar	Monat/Woche/Tag/Stunde (Zeit) frei programmierbar
NEIN	Keine	Keine

4. MENÜ – ÜBERSICHT

Hauptbildschirm

**1. PROG (Programme)**

Zahl der freien Programme

- Wahl der Programmnummer
- Wahl des Kanals (nur für Zweikanal-Modelle)
- Wahl des Tages oder Gruppen von Tagen (nur Wochenmodelle)
- Programm TIME ON (Aktivierung) Eingabe der Daten
- Programm TIME OFF (Deaktivierung) Eingabe der Daten

2. LÖSCH P (Programm löschen)

- Löschen eines einzelnen Programms
- Löschen aller Programme

3. FERIE (URLAUB)

Zahl der freien Programme

- Wahl der Programmnummer
- Wahl des Kanals (nur für Zweikanal-Modelle)
- Einstellung <OFF> MONAT – TAG
- Einstellung <ON> MONAT – TAG

4. MANUELL (Zwangssteuerung Relais)

- Wahl des Kanals (nur für Zweikanal-Modelle)
- AUTO
- ON PERM manuell permanent
- OFF PERM manuell permanent
- ON TEMP manuell temporär
- OFF TEMP manuell temporär

5. OPTIONEN

- Wahl der Sprache
- Einstellungen TIME
- Wartung
- Stundenzähler
- LED-Leuchte (Hintergrundbeleuchtung)
- Garantie
- Info

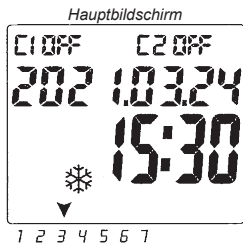
Vorgehensweise für die Auswahl des gewünschten Menüs:

1. Die Taste **MENU** drücken. Das erste auswählbare Menü wird angezeigt.
2. Mit den Tasten \uparrow/\downarrow die einzelnen Menüdurchblätter.
3. Das gewünschte Menü mit **OK** bestätigen: nun können die Untermenüs und Einstellungen aufgerufen werden.

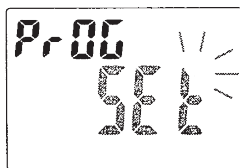
Um das vorhergehende Menü oder die vorhergehende Einstellung zu verlassen bzw. zu ihnen zurückzukehren, die Taste **MENU** wiederholt drücken oder gedrückt halten, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

5. MENÜ <PROG> (PROGRAMME)

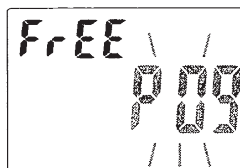
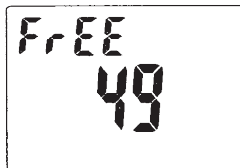
Mit diesem Menü ist es möglich, die Programme TIME zu erstellen, überprüfen, verändern, kopieren und löschen.



MENU



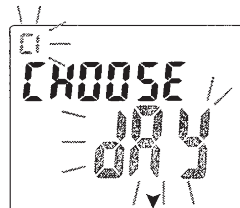
OK



OK



OK



OK

continue

ERSTELLEN EINES NEUEN PROGRAMMS <TIME>

1. Die Taste MENU drücken: das erste Menü (PROG SET) wird aufgerufen. Mit OK bestätigen. Die Anzahl der freien Programme wird etwa 2 Sekunden lang angezeigt, dann wird das erste Programm freien (Beispiel) P09 blinkend angezeigt.
2. Das gewünschte Programm mit den Tasten ↑ ↓. Mit OK bestätigen.
 - Sollten mehrere gespeicherte Programme vorhanden sein, wird das erste freie Programm angezeigt, wenn die Taste ↑ 2 Sekunden lang gedrückt wird.
 - Werden die Tasten ↑ ↓ 2 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, so wird das gewählte Programm gelöscht.

3. Mit den Tasten ↑ ↓ den Kanal C1 oder C2 oder beide auswählen (nur für Zweikanal-Modelle). Mit OK bestätigen.

Einstellen vom Tag (nur für Wochenmodelle)

Auswahl des Tages oder einer Gruppe von Tagen, an dem (denen) das Programm ausgeführt werden soll.

4. Stellen Sie mit den Tasten ↑ ↓ den Tag bzw. die Gruppe von Tagen ein (werkseitige Einstellung: 1 = Montag).
Beispiel in der Abbildung auf Seite: 7 = Sonntag.
Mit OK bestätigen.

TABELLE TAG ODER TAGESBLOCK (nur Wochenmodelle)			
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Montag	▼▼▼▼▼▼▼ 1 2 3 4 5 6 7	von Montag bis Samstag
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Dienstag	▼▼▼▼▼▼ 1 2 3 4 5 6 7	von Montag bis Freitag
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Mittwoch	1 2 3 4 5 6 7▼▼	Samstag bis Sonntag
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Donnerstag	▼▼▼▼▼▼▼ 1 2 3 4 5 6 7	jeden Tag
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Freitag		
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Samstag		
▼ 1 2 3 4 5 6 7	Sonntag		

Programm TIME ON:

5. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Stunde für die Aktivierung ON eingeben (00 werkseitige Einstellung). Mit **OK** bestätigen.

6. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Minuten eingeben (00 werkseitige Einstellung). Mit **OK** bestätigen.

7. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Sekunden eingeben (00 werkseitige Einstellung). Mit **OK** bestätigen.

Programm TIME OFF:

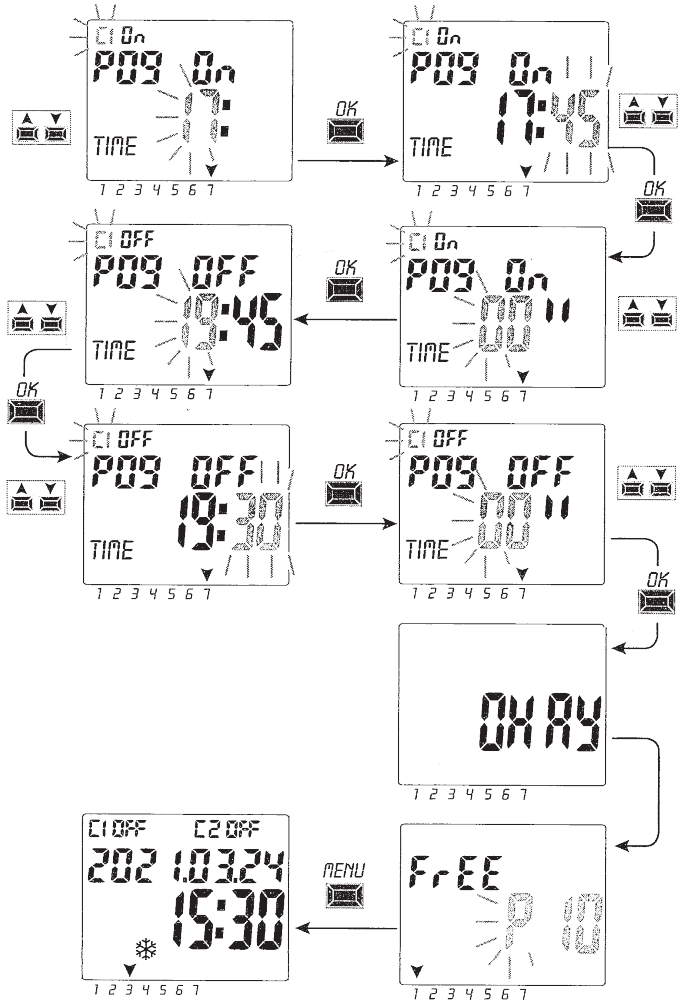
8. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Stunde für die Deaktivierung (OFF) eingeben. Mit **OK** bestätigen.

9. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Minuten eingeben. Mit **OK** bestätigen.

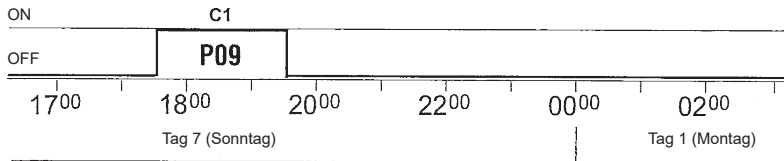
10. Mit den Tasten $\uparrow\downarrow$ die Sekunden eingeben. Mit **OK** bestätigen.

Wird am Display zuerst **OKAY**, sofort danach die verbliebene Anzahl der freien Programme und schließlich das zuletzt eingegebene Programm angezeigt. Ein neues Programm eingeben oder zum die Tasten **MENU** drücken. Am Display wird der Hauptbildschirm (normaler Betrieb) angezeigt.

Achtung: Die Programmierung von TIME ON und TIME OFF kann nicht sein. Wenn sie gleich sind, wird das Display durch Drücken von **OK** einige Sekunden lang angezeigt die Meldung **ERR** das Gerät schlägt vor, TIME OFF zu ändern.



Beispiel: P09 TIME-Programm von Kanal 1 (C1)
Tag 7 (Sonntag) Aktivierung ON um 17:45 Uhr – Deaktivierung OFF um 19:30 Uhr.



ANZEIGE ODER ÄNDERUNG EINES BEREITS GESPEICHERTEN PROGRAMMS TIME

Das bereits gespeicherte Programm kann wie im vorherigen Abschnitt beschrieben eingesehen oder geändert werden.

6. PRIORITÄT FÜR ZWANGSSTEUERUNG UND PROGRAMME

Jedem Programmtyp/jeder Funktion wird eine Priorität zugewiesen, wie unten rechts dargestellt. Das/die Ausgangsrelais werden auf Grundlage der festgelegten Prioritäten aktiviert.

WICHTIG: alle eingegebenen Programme sind gleichzeitig aktiv, unabhängig von ihrer Position; sollte es zu einer Überschneidung der Befehle am selben Ausgang kommen, so wird oder bleibt dieser aktiviert, wenn er zumindest von einem Programm gesteuert wird (OR-LOGIK).

HÖCHSTE PRIORITÄT

Permanente oder temporäre manuelle Zwangssteuerung

Urlaubsprogramme

Programme TIME

6.1. BEISPIEL FÜR DIE PROGRAMMIERUNG DES TAGESMODELLS

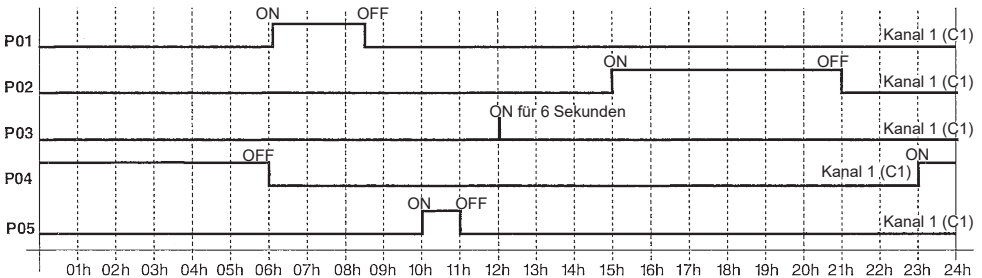
P01 = C1: ON um 06.05 Uhr, OFF um 08:30 Uhr.

P02 = C1: ON um 15:00 Uhr, OFF um 21:00 Uhr.

P03 = C1: ON um 12:00 Uhr, für 6 Sekunden.

P04 = C1: ON um 23:00 Uhr, OFF um 06:00 Uhr des Folgetages.

P05 = C1: ON um 10:00 Uhr, OFF um 11:00 Uhr.



6.2. BEISPIEL FÜR DIE PROGRAMMIERUNG DES WOCHENMODELLS

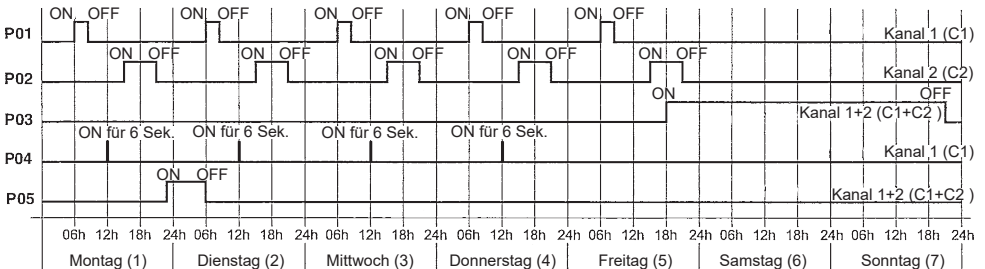
P01 = C1: von Montag bis Freitag ON um 06:05 Uhr, OFF um 08:30 Uhr.

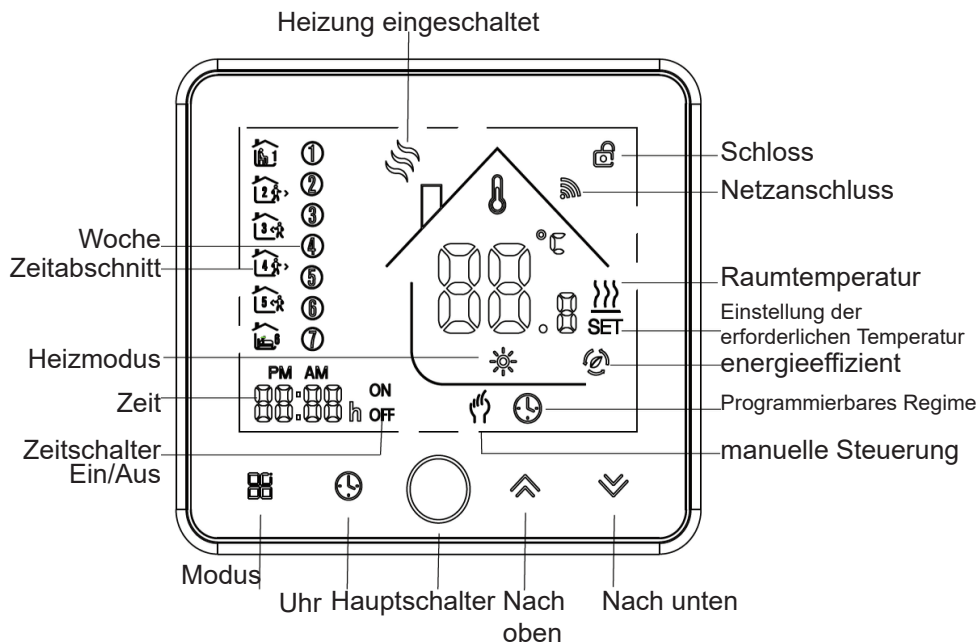
P02 = C2: von Montag bis Freitag ON um 15:00 Uhr, OFF um 21:00 Uhr.

P03 = C1 + C2: ON ab 18:00 Uhr am Freitag, OFF um 21:00 Uhr am Sonntag.

P04 = C1: von Montag bis Donnerstag ON bis 12:00 Uhr für 6 Sekunden.

P05 = C1 + C2: ON ab 23:00 Uhr am Montag, OFF um 06:00 Uhr am Dienstag.



DIGITALE SCHALTUHR: BHT-002**BETRIEB IM EINGESCHALTETEN ZUSTAND**

Hauptschalter: Zum Einschalten/Ausschalten des Thermostats drücken Sie.



Manuelles/programmierbares Modus: Drücken Sie die Taste Modus zum Umschalten zwischen dem manuellen und programmierbaren Modus. Wenn das manuelle Regime ausgewählt ist, Handsymbol wird im unteren Teil des Bildschirms angezeigt. Wenn das programmierbare Regime ausgewählt ist, erscheint in dem linken Teil des Bildschirms die Ikone des Zeitabschnitts.



Einstellung der Temperatur im manuellen Regime mit Hilfe: Im programmierbaren Regime ist es nicht möglich, die Temperatur, die Zeit und die Zeitschaltung für das Einschalten/Ausschalten einzustellen. Wenn Sie die Einstellung ändern wollen, schalten Sie in das manuelle oder programmierbare Regime um. Im manuellen Regime nutzen Sie zur Einstellung der erforderlichen Temperatur verwenden Sie die Aufwärts-/Abwärtspeile.



Einstellung der Uhr: Zur Einstellung der Minuten, Uhren und des Tags (1 = Montag, 2 = Dienstag usw.) drücken Sie die Taste Uhr. Zur Auswahl benutzen Sie die Tasten Auf-/Ab-Taste Drücken Sie Uhr.

Verschluss des Thermostats: Zum Verschluss/Aufschließen des Thermostats drücken Sie Auf-/Ab-Taste für 5 Sekunden. Im Punkt 3 der fortgeschrittenen Funktionen können Sie vollständigen oder partiellen Verschluss des Thermostats auswählen.

TIMER-PROGRAMMIERUNG



Bei einer Wi-Fi-Verbindung empfängt und stellt die Programmuhr automatisch die in der mobilen App eingestellten Programme ein. Um den Timer der Programmuhr einzustellen, müssen Sie die Wi-Fi-Verbindung beenden.

Drücken Sie Modus-Taste zur Umschaltung zwischen dem manuellen Modus und dem Modus des Programms. Wenn das manuelle Modus ausgewählt ist, wird Handsymbol im unteren Teil des Bildschirms angezeigt.

Im Modus des Programms drücken Sie und halten Sie Uhr-Taste bis die Wocheneinstellung, erscheint (im linken Teil des Bildschirms wird 1 2 3 4 5 angezeigt).

Zur Einstellung der Zeit benutzen Sie Aufwärts-/Abwärts-Tasten.

Zur Einstellung der Zeitschaltung des Ausschaltens benutzen Sie Aufwärts-/Abwärts-Tasten.

Zur Einstellung der Temperatur benutzen Sie Aufwärts-/Abwärts-Tasten (2. Zeitabschnitt). Wiederholen Sie diesen Vorgang auch für Zeitabschnitte 3 4 und 5 6.

Zum Eintritt in die Einstellung des Programms Samstag drücken Sie Uhr-Taste (im linken Teil des Bildschirms wird 6 angezeigt).

Der Zeitabschnitt, die Temperatur und das Programm Sonntag sind auf dieselbe Weise einzustellen. Drücken Sie Uhr-Taste zur Bestätigung und zum Ausgang aus der Einstellung.

Standardeinstellungen der Programmuhr

Abbildung der Zeit	Arbeitstag (Montag–Freitag) (auf dem Display wird 1 2 3 4 5)		Wochenende (Samstag) (auf dem Display wird 6)		Wochenende (Sonntag) (auf dem Display wird 7)	
	Zeit	Temperatur	Zeit	Temperatur	Zeit	Temperatur
Zeitabschnitt 1	06:00	20 °C	06:00	20 °C	06:00	20 °C
Zeitabschnitt 2	08:00	15 °C	08:00	20 °C	08:00	20 °C
Zeitabschnitt 3	11:30	15 °C	11:30	20 °C	11:30	20 °C
Zeitabschnitt 4	13:30	15 °C	13:30	20 °C	13:30	20 °C
Zeitabschnitt 5 (1+2)	17:00	22 °C	17:00	20 °C	17:00	20 °C
Zeitabschnitt 6 (3+4)	22:00	15 °C	22:00	15 °C	22:00	15 °C

Für Arbeitstage (Mo-Fr) und Wochenenden können verschiedene Werte eingestellt werden.

KONTROLLE DER TEMPERATUR DES FUSSBODENSENSORS

Zur Abbildung der Temperatur des Fußbodensensors drücken Sie und halten Sie die Abwärts Taste für 5 Sekunden.

FUNKTIONSWEISE DES THERMOSTATS

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie und halten Sie zugleich Modus-Taste und Uhr-Taste für 5 Sekunden, damit Sie ins Menü zur Einstellung der Funktionen gelangen. Zur Bewegung im Verzeichnis der erreichbaren Funktionen nutzen Sie Modus-Taste. Mit Hilfe von Aufwärts-/Abwärts-Tasten ändern sie die erreichbaren Einstellungen. Alle Einstellungen werden automatisch bestätigt.

Code	Funktion	Einstellung und Möglichkeiten	Ausgang
1	Temperaturkompensation	-7 ~ +7 °C (für Innensensor)	-1
2	Temperatur der toten Zone	1 ~ 5 °C	1
3	Schloss der Tasten	00: Alle Tasten, außer dem Hauptschalter, sind verschlossen. 01: Alle Tasten sind verschlossen.	01
4	Typen der Sensoren	In: Innensensor (zur Steuerung und Beschränkung der Temperatur) Ex: Außensensor (zur Steuerung und Beschränkung der Temperatur) Ou: Nur Außensensor AL: Innen-/Außensensor (Innensensor für die Steuerung der Temperatur, Außensensor für die Beschränkung der Temperatur)	AL
5	Min. eingestellte Temperatur	5 ~ 15 °C	05
6	Max. eingestellte Temperatur	15 ~ 45 °C	35
7	Anzeigeregime	00: Es werden die eingestellte Temperatur und auch die Temperatur im Raum angezeigt 01: Es wird nur die eingestellte Temperatur angezeigt	00
8	Einstellung des Schutzes gegen niedrige Temperaturen	0 ~ 10 °C	00
9	Einstellung des Schutzes gegen hohe Temperaturen	25 ~ 70 °C	45
R	Ökonomisches Regime	00: Übliches Regime 01: Sparregime	0
B	Ökonomische Temperatur	0 ~ 30 °C	20

DIGITALE SCHALTUHR: PJG-001**Merkmale:**

- Stromversorgung für die Uhr: CR2032 Lithium-Batterie
- Haltbarkeit der Uhr ohne Stromversorgung: ~5 Jahre.
- Anzeige für schwache Batterie.
- Anzahl der Programme: 5 Programmgruppen.
- 10 Einschalt- und 10 Ausschaltzeiten pro Programm.
- Die eingestellten Programme werden von der Uhr nicht vergessen.
- Betriebsarten: - Manuell AUS, Manuell EIN und Programmmodus.

MODUS- UND PROGRAMMWahl

Der Hauptbildschirm zeigt in der oberen Zeile die aktuelle Uhrzeit (Stunde:Minute), den Wochentag und in der unteren Zeile die aktuelle Betriebsart und den Status an.

Der Betriebsstatus wird durch den Kreis unten rechts angezeigt:

- Leerer Kreis (○): Aus-Zustand
- Voller Kreis (●): Eingeschalteter Zustand

Sie können zwischen den Modi wechseln, indem Sie auf dem Hauptbildschirm die Tasten “-” und “+” einmal drücken:

- Programmmodus (zwischen 1-5 Programmen)



- **Manual OFF** (manuelle Steuerung, das Gerät ist immer ausgeschaltet)



- **Manual ON** (manuelle Steuerung, immer am Gerät)

**LOW BATTERY INDICATOR**

When the voltage of the CR2032 3V lithium battery drops below 2.5V, the battery symbol with exclamation mark on the left side of the display flashes.

In this case, replace the CR2032 battery at the bottom of the programmer clock, then reset the exact time and day.



ZEIT EINSTELLEN

Halten Sie die Taste "T" 3 Sekunden lang gedrückt, um das Menü zur Einstellung der Uhrzeit aufzurufen.

In der oberen Zeile des Displays wird die aktuelle Uhrzeit im Format *Stunde:Minute - Wochentag* angezeigt.

Der einzustellende Wert (Stunde, Minute, Tag) ist invers hinterlegt.

Der Wert kann durch Drücken der Tasten "-" und "+" erhöht oder verringert werden, während die Variablen durch Drücken der Tasten "P" und "T" nach links oder rechts verschoben werden können.

13:56 - Wed
SET Hour

13:56 - Wed
SET Minute

13:56 - Wed
SET Day

Tag: „Mon“ - Montag, „Tue“ - Dienstag, „Wed“ - Mittwoch, „Thu“ - Donnerstag, „Fri“ - Freitag, „Sat“ - Samstag, „Sun“ - Sonntag.

Um Änderungen zu speichern, halten Sie die Taste "T" 3 Sekunden lang gedrückt, dann zeigt das Display wieder den Hauptbildschirm an.

Um Änderungen zu verwerfen, halten Sie die Taste "P" 3 Sekunden lang gedrückt, sonst kehrt das Display nach 30 Sekunden automatisch zum Hauptbildschirm zurück, ohne die Änderungen zu speichern.

PROGRAMM EINSTELLEN

Halten Sie die Taste "P" 3 Sekunden lang gedrückt, um das Programmeinstellungsmenü aufzurufen. Auf dem Bildschirm "SET PROGRAM:" können Sie durch Drücken der Tasten "-" und "+" zwischen 1 und 5 Programmen wählen und durch Drücken der Tasten "P" und "T" die Programmgruppe eingeben.

SET PROGRAM:

[1]

In der oberen Zeile des Displays werden die Wochentage angezeigt, in der unteren Zeile das gewählte Programm, z.B. "P1", gefolgt von der "ON"- oder "OFF"-Zeit (1-20) und der Uhrzeit (Stunden:Minuten).

Mit den Tasten "-" und "+" können Sie den Wert erhöhen oder verringern, während Sie mit den Tasten "P" und "T" zwischen den Variablen wechseln können.

MO TU WE TH FR SA SU
P1: 01 ON: 00:00

MO TU WE TH FR SA SU
P1: 01 ON: 00:00

MO TU WE TH FR SA SU
P1: 01 ON: 00:00

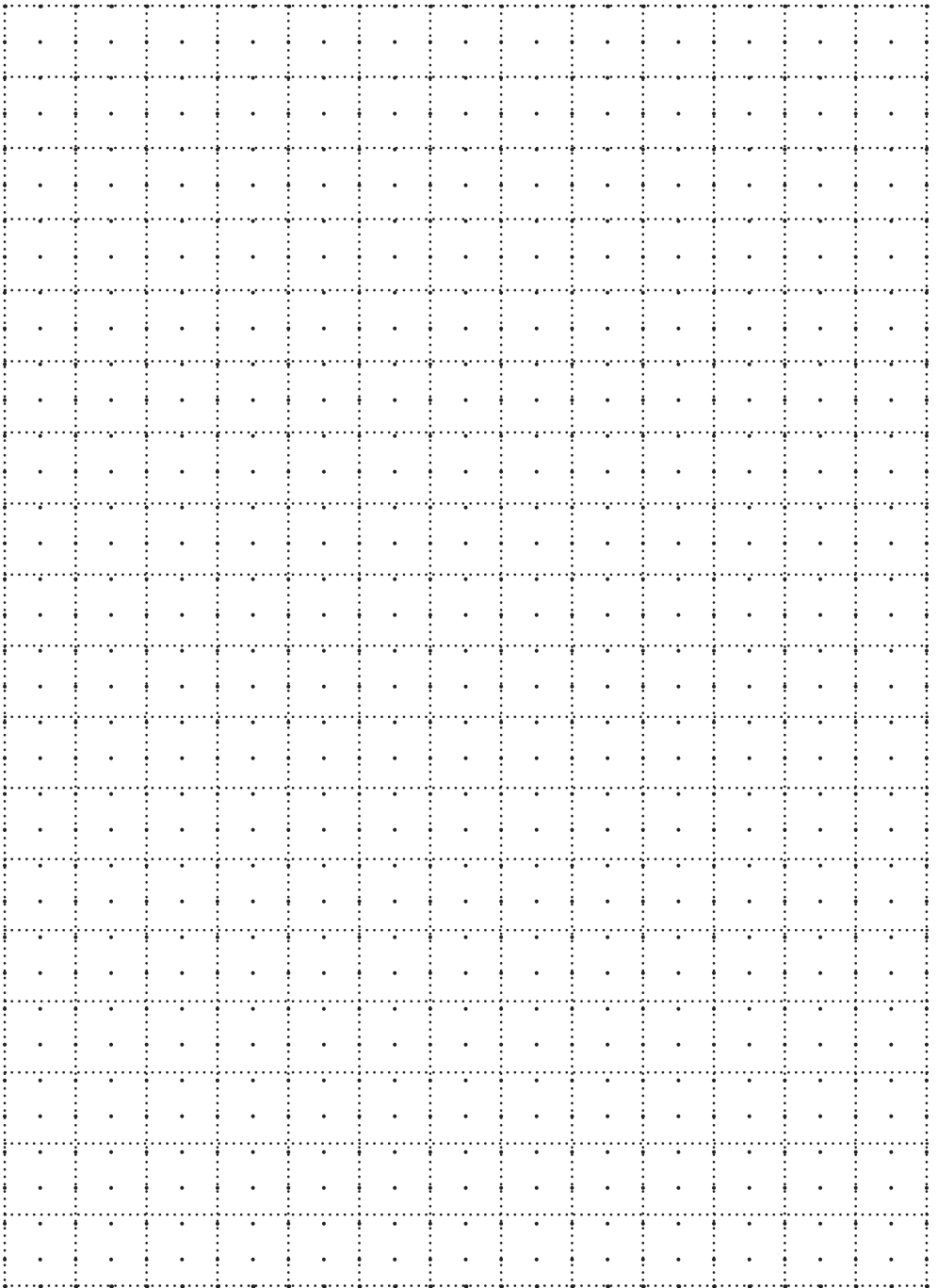
MO TU WE TH FR SA SU
P1: 01 ON: 00:00

Mit den Tasten "-" und "+" können mehrere Tage eingestellt werden, die aktiven Tage werden invers dargestellt und der Cursor ist durch einen dünnen Rahmen gekennzeichnet.

Um Änderungen zu speichern, halten Sie die Taste "T" 3 Sekunden lang gedrückt, dann zeigt das Display wieder den Hauptbildschirm an.

Um Änderungen zu verwerfen, halten Sie die Taste "P" 3 Sekunden lang gedrückt, sonst kehrt das Display nach 30 Sekunden automatisch zum Hauptbildschirm zurück, ohne die Änderungen zu speichern.

A large grid of 13 columns and 20 rows of dotted lines, intended for setting up a digital clock. Each cell in the grid contains a single dot in the center, serving as a guide for digit placement.



4. ANDERE INFORMATIONEN

Bei mehrkanaligen Uhren wird nur der erste Kanal verwendet (C1), der zweite Kanal ist mit nichts verbunden, so dass es sich nicht lohnt, ihn zu programmieren.

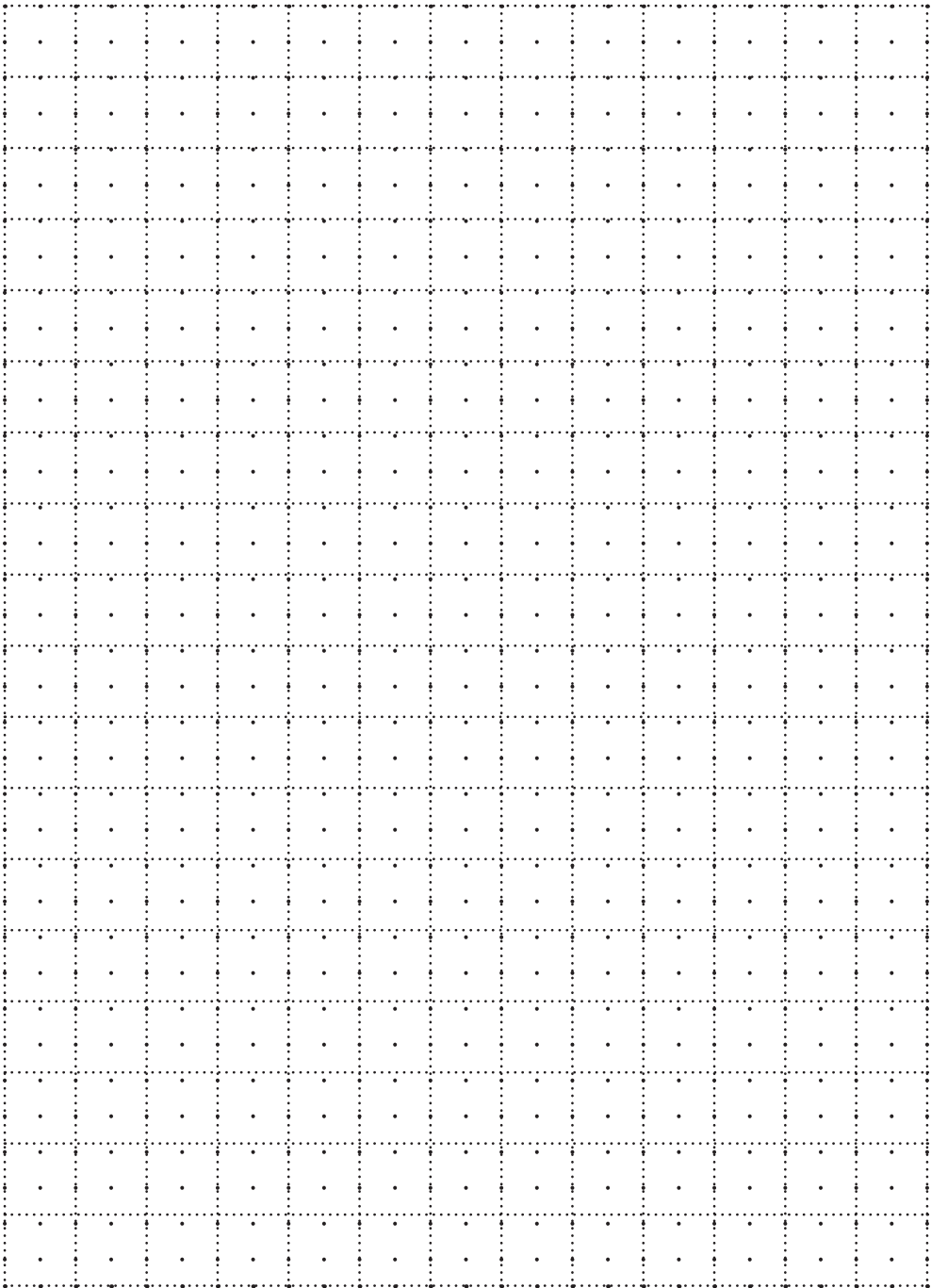
Steuergeräte, die das Perry-Programmiergerät verwenden, sollten vor der ersten Verwendung etwa 24 Stunden lang mit Strom versorgt werden, damit das Steuergerät die Batterie des Programmiergeräts aufladen kann.

Die Steuergeräte müssen ständig mit Strom versorgt werden, da die Batterie des Programmiergeräts nur wenige Stunden ohne Strom auskommt. Wenn die Batterie mehrere Wochen oder Monate lang nicht mit Strom versorgt wird, ist sie endgültig leer und es können keine Einstellungen vorgenommen werden.

Wenn das Steuergerät die Einstellungen und die genaue Uhrzeit vergisst oder die Heizung nach wenigen Minuten oder Stunden des Stromausfalls zufällig einschaltet, ist wahrscheinlich die Batterie leer. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst oder den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, da die Batterie nur vom Hersteller des Reglers ausgetauscht und die Einstellungen zurückgesetzt werden können.

Die Programmuhren laufen mit Batteriestrom und werden auch zur Überbrückung von Stromausfällen eingesetzt. Diese Batterien haben eine Lebensdauer von etwa 4-6 Jahren. Nach dieser Zeit müssen Sie entweder das gesamte Programmiergerät oder die Batterie austauschen, da das Programmiergerät sonst nicht mehr funktioniert. Batterien sind als gefährlicher Abfall eingestuft und müssen in einem separaten Behälter gelagert werden.

Bei technischen Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.





PAKOLE

www.pakole.hu

PAKOLE TRADE Ipari és Kereskedelmi Kft.

Ungarn, H-8000 Székesfehérvár, Börgöndi út 8-10.

www.pakole.hu

mail@pakole.hu

Tel.: +36 22 316 484